

Általános szerződési feltételek

1.

A VISTA Utazási Irodák Korlátolt Felelősségű Társaság (székhely: 1061 Budapest, Andrásy út 1.; cégjegyzékszám: 01-09-067990; GM EKH eng. szám: R-0727/93; adószám: 10415319-2-42; telefonszám: (36 1) 429-99-99, vagyoni biztosíték: QBE Insurance (Europe) Limited Magyarországi Fióktelepe), (a továbbiakban: „Vista”, illetve Utazásszervező”) által szervezett utazásokra, a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény, a 213/1996. (XII. 23.) Korm. rendelet és a 281/2008. (XI. 28.) Korm. rendelet, a szervezett utazási formákról szóló 90/314/EGK irányelv, valamint ezen Általános Szerződési Feltételek (a továbbiakban: „ÁSZF”) rendelkezései az irányadóak.

2.

Az Utas tudomásul veszi, hogy a rendelkezésére bocsátott Tájékoztató, Programfüzet többek között tartalmazhatja a Vista által értékesített szolgáltatásokat és azok díját, azonban ezek az információk akár az Utas egyedi igényeinek megfelelően, akár más egyéb körülmények miatt változhatnak. Az Utas tudomásul veszi, továbbá, hogy a Vista fenntartja magának a jogot, hogy az általa meghirdetett utazások feltételeit és programját tartalmazó Programfüzetében, illetve Tájékoztatójában foglaltaktól - indokolt esetben - az eljárásra vonatkozó hatályos jogi szabályozás figyelembe vételével, illetve az Utas kifejezett kérésére eltérjen. A Programfüzetben és a Tájékoztatóban foglaltaktól való eltérés lehetőségében a felek kifejezetten megállapodnak.

3.

Az utazási szerződés a Megrendelés elfogadásának visszaigazolásával, a jelen ÁSZF Utas általi hatályos jogszabályokban meghatározott módon történő elfogadásával és a részvételi díj előlegének befizetésével, illetve a Vista javára történő jóváírásával jön létre. Az utazási szerződés elválaszthatatlan részét képezi az írásban elfogadott Megrendelő Lap és a Vista katalógusában, valamint honlapján (www.vista.hu) közzétett Tájékoztató, Ország-tájékoztató, és az egyéb a Vista által rendelkezésre bocsátott utazási információk, ideértve esetleg az Utas részére szóló voucher-t is, egyéb utazásra jogosító okmányokat, valamint a részvételi díj megfizetését igazoló számlát. Az utazási szerződés, illetve annak esetleges módosítását - valamennyi kikötésével együtt - írásban kell megkötni, és papír alapon vagy - ha a szerződést elektronikus dokumentumba foglalták - más tartós adathordozón az Utas rendelkezésére kell bocsátani.

4.

Az utazásokhoz szükséges úti okmányok (útlevél, vízum) és egyéb okmányok, az előírt egészségügyi követelmények és a célországban való tartózkodáshoz esetlegesen kötelezően előírt minimális napi valutaellátmány biztosítása az Utas feladata, melyekről a Vista a honlapján (www.vista.hu) és a katalógusában ad tájékoztatást. Amennyiben az Utas nem találja a hivatkozott információkat a www.vista.hu honlapon, információt kérhet a Vista alkalmazottaitól. Az Utas vállalja, hogy az előírt egészségügyi követelményeknek az utazás megkezdéséig eleget tesz. Az úti okmányok hiányából, valamint a vám-, deviza- és egészségügyi rendelkezések be nem tartásából keletkezett károkért az Utas semmilyen igényt nem jogosult támasztani, illetve a Vista ebből eredő kárát (többletköltségét) köteles teljes mértékben megtéríteni. Az Utas az utazásra vonatkozó jogszabályok tekintetében köteles a fogadó ország törvényeit és tradícióit is betartani, illetve tiszteletben tartani. Ezen kötelezettségek esetleges elmulasztásából, valamint megszegéséből származó minden kárért és költségért az Utas köteles maradéktalanul felelősséget vállalni, Utas tudomásul veszi, hogy ezek tekintetében a Vista semmilyen felelősséget nem vállal. Erre tekintettel kifejezetten felhívja a Vista az Utas figyelmét, hogy az utazási

szerződés megkötését megelőzően részletesen tájékozódjon.

5.

Az Utas az utazási szerződés megkötésekor előleg címén a szolgáltatás díjának (részvételi díj) 40 (negyven) %-át köteles megfizetni. Ettől a rendelkezéstől a Vista eltérhet, ha a külföldi közreműködéssel kötött szerződés ennél szigorúbb kötelezettséget ír elő. Az utazási szerződés alapján fizetendő teljes díj (részvételi díj), valamint a 281/2008. (XI. 28.) Korm. rendelet 4.§ (1) bek. i) pontja szerinti adó, illeték és egyéb kötelezőterhek teljes összegének megfizetését a legkorábban az utazás megkezdése előtt 30 (harminc) nappal igényelheti, kivéve, ha a külföldi közreműködéssel kötött szerződés alapján ennél korábbi teljesítésre van szükség.

6.

Ha az utazási szerződés megkötésére az utazás megkezdése előtti 30 (harminc) napon belül kerül sor, a Vista a szerződés aláírásakor a részvételi díj teljes összegének megfizetését jogosult követelni. **Ha az Utas a részvételi díj teljes összegét határidőben nem fizeti meg, a Vista a szerződéstől elállhat, azonban ez esetben az Utas köteles a részvételi díj száz százalékának (ideértve az utazással felmerülő, alább megjelölt költségeket) megfelelő kötbért fizetni.** Utas jelen ÁSZF elfogadásával, aláírásával tudomásul veszi, hogy a részvételi díj azonban nem tartalmazza a baleset-, betegség-, poggyász- és útlemondási biztosítás díját, az üdülőhelyi díjat, idegenforgalmi adót, repülőtéri és kikötői illetékeket, jegykiállítási díjat, horgonyzási díjat, valamint a különböző felárakat.

7.

A Vista fenntartja magának a katalógusban vagy az írásbeli tájékoztatóban közölt díjak esetleges emelésének jogát azzal, hogy az utazási szerződésben meghatározott díjak alapján fizetendő teljes díj emelésére kizárólag az alábbiakban meghatározott esetekben kerülhet sor:

7.1 a szállítási költségek (ideértve az üzemanyagköltségeket is),

7.2 az utazási szerződésben vállalt részszolgáltatásokkal kapcsolatos adó, illeték és egyéb kötelezőterhek (így különösen üdülőhelyi díj, horgonyzási díj, repülőtéri illeték), vagy

7.3 deviza - az Utazásszervező közreműködőjével kötött szerződésben meghatározott mutató szerinti - forintárfolyamának változása miatt.

A díjemelés indokát az Utassal a díjemelés közlésével egyidejűleg írásban kell közölni. Az Utas által az utazási szerződés alapján fizetendő teljes díj az utazás megkezdését megelőző 20 (húsz) napon belül a fentiekben meghatározott okokból sem emelhető.

8.

Felek megállapodnak abban, hogy ha az Utazásszervező az utazási szerződés lényeges feltételét az indulás előtt rajta kívül álló okból kívánja jelentősen módosítani, így különösen, ha a díjemelés mértéke a 8 (nyolc) %-ot meghaladja, köteles erről az Utast haladéktalanul tájékoztatni. Ebben az esetben az Utast a következő jogosultságok illetik meg:

8.1 az Utas írásban elállhat a szerződéstől, vagy

8.2 ha elfogadja a változtatásokat, a szolgáltatás díja (részvételi díj) e változásokhoz kapcsolódó megváltoztatásával együtt, a felek módosítják a szerződést.

Utas tudomásul veszi, hogy a jogviszony bármely okból történő tartalmi, illetve formai változása, módosulása során köteles a Vistát minden körülményről haladéktalanul írásban tájékoztatni, a Vistával együttműködni, illetve minden szükséges intézkedést észszerű időn belül megtenni annak érdekében, hogy a felek közötti jogviszony megfeleljen a hatályos jogszabályokban foglalt feltételeknek. Az Utas a döntéséről a 281/2008. (XI. 28.) Korm. rendelet 8. § (4) bek.-ben foglalt előírás alapján köteles az Utazásszervezőt haladéktalanul tájékoztatni.

Amennyiben az Utas a Vista tájékoztatását követően hallgat, nem nyilatkozik a szerződés módosítása tárgyában, illetve nem küld írásbeli elállási nyilatkozatot, azt a felek a Ptk. 6:4. §-a alapján az Utas elállásának tekintik.

9.

Ha az Utas a 8. pontban meghatározott okból eláll a szerződéstől, a 281/2008. (XI. 28.) Korm. Rendelet 8. § (5) bek. alapján az alábbi jogok illetik meg:

9.1 az Utas az eredetivel azonos vagy magasabb értékű helyettesítő szolgáltatásra tarthat igényt, ha ennek nyújtására az Utazásszervezőnek lehetősége van, és

9.2 ha az Utazásszervező a helyettesítő szolgáltatás nyújtására nem képes, vagy az Utas a felkínált helyettesítő szolgáltatást nem fogadja el, az Utazásszervező köteles a teljes befizetett díj azonnali visszafizetésére, és az után az utazási szerződés megkötésétől számított időre az érintett naptári félévet megelőző utolsó napon érvényes jegybanki alapkamattal megegyező mértékű kamat megfizetésére;

9.3 köteles az Utasnak az elállás következtében felmerült kárát (ideértve a nem vagyoni kárt is) megtéríteni. Kivéve, ha

9.3.1 az utazásszervező elállására általa nem befolyásolható (ellenőrzési körén kívül eső), ésszerűen el nem háriható olyan külső körülmény miatt - ide nem értve valamely harmadik személy magatartását, illetve a túlfoglalás esetét - került sor, amelyet a szerződéskötés idején nem látott és ésszerű elvárhatóság mellett nem is láthatott előre (a továbbiakban: „vis maior”), vagy

9.3.2 a jelentkezők száma a meghirdetett legalacsonyabb résztvevőszámot nem éri el, és az utazásszervező elállásáról az Utast írásban, az utazási szerződésben megjelölt időtartamon belül tájékoztatták.

10.

Ha az úti cél vagy az ahhoz vezető útvonal olyan területet érint, amely - az utazási szerződés megkötését követően - a külpolitikáért felelős miniszter által vezetett központi államigazgatási szerv honlapján az „utazásra nem javasolt” utazási célországokat és térségeket megjelölő felsorolásba felvételre kerül, az Utazásszervező köteles azonos vagy magasabb értékű helyettesítő szolgáltatást nyújtani. Ha helyettesítő szolgáltatás az eredetivel alacsonyabb értékű, az Utazásszervező köteles a díjkülönbözetet az Utasnak megtéríteni. Ebben az esetben az Utas:

10.1 ha elfogadja a helyettesítő szolgáltatást, a felek módosítják az utazási szerződést, vagy

10.2 elállhat a szerződéstől, ebben az Utazásszervező köteles a teljes befizetett díjat azonnal visszafizetni. Az Utazásszervezőt kártérítési és kamatfizetési kötelezettség nem terheli.

Az Utas a döntéséről köteles az Utazásszervezőt haladéktalanul tájékoztatni. Amennyiben az Utas a Vista tájékoztatását követően hallgat, nem nyilatkozik a szerződés módosítása tárgyában, illetve nem küld írásbeli elállási nyilatkozatot, azt a felek a Ptk. 6:4. §-a alapján az Utas elállásának tekintik.

11.

Az Utazásszervező legkésőbb az utazás megkezdése előtt 20 (húsz) nappal, írásban tett nyilatkozással elállhat az utazási szerződéstől. Amennyiben az Utazásszervező nem az Utas érdekkörében felmerült okból áll el az utazási szerződéstől, az Utas az alábbi jogosítványokat érvényesítheti:

11.1 az eredetivel azonos vagy magasabb értékű helyettesítő szolgáltatásra tarthat igényt, ha ennek nyújtására az Utazásszervezőnek lehetősége van;

11.2 ha az Utazásszervező a fenti helyettesítési szolgáltatás nyújtására nem képes, vagy az Utas a neki felkínált helyettesítő szolgáltatást nem fogadja el, az Utazásszervező a teljes befizetett díj azonnali visszafizetésére, és az után az utazási szerződés megkötésétől számított időre az érintett naptári félévet megelőző utolsó napon érvényes jegybanki alapkamattal megegyező mértékű kamat megfizetésére köteles.

12. Amennyiben az Utazásszervező nem az utas érdekkörében felmerült okból áll el az utazási szerződéstől, a 11.1., valamint 11.2. pontokban foglaltakon túlmenően köteles az Utasnak az elállás következtében felmerült kárát (ideértve a nem vagyoni kárt is) megtéríteni, kivéve, ha:

12.1 az Utazásszervező elállására általa nem befolyásolható (ellenőrzési körén kívül eső), ésszerűen el nem hárítható olyan külső körülmény miatt – ide nem értve valamely harmadik személy magatartását, illetve a túlfoglalás esetét – került sor, amelyet a szerződéskötés idején nem látott és ésszerűelvárhatóság mellett nem is láthatott előre (a továbbiakban: „vis maior”), vagy

12.2 a jelentkezők száma a meghirdetett legalacsonyabb résztvevőszámot nem éri el, és az Utazásszervező elállásáról az Utast írásban, az utazási szerződésben megjelölt időtartamon belül tájékoztatták.

13. Az Utastól 281/2008. (XI. 28.) Korm. rendelet 8. § (8) bek. felhatalmazása alapján, az **Utas elállása esetére bánatpénz követelhető**, kivéve az alábbi eseteket:

13.1.1 az utazás megkezdését megelőző, 60 (hatvan) napnál korábbi elállás esetében;

13.1.2 281/2008. (XI. 28.) Korm. rendelet 8. § (2)- és (6.) bek.

14. Egyéb esetekben az Utas elállásának esetére az alábbi mértékű bánatpénz követelhető: Az Utasnak az utazás megkezdését megelőző 35 (harmincöt) napnál korábbi, szálláshely (apartman) igénybevételére irányuló utazási szerződés esetében pedig 45 (negyvenöt) napnál korábbi elállása esetére – az utazás részvételi számára történő hivatkozással – az Utast a szolgáltatás díjának (a részvételi díjnak) általános formájában kifejezett **10 (tíz) %-os mértékű bánatpénz-fizetési kötelezettség terheli.**

15. Ha az Utas az utazás tervezett kezdő napja előtti 35 (harmincöt) napon belül, illetve szálláshely (apartman) igénybevételére irányuló utazási szerződés esetében pedig 45 (negyvenöt) napon belül, de legkésőbb az utazást megelőző 10 (tíz) napon, illetve szálláshely (apartman) igénybevételére irányuló utazási szerződés esetében 20 (húsz) napon belül nem a 13. pontban foglaltak miatt áll el az utazási szerződéstől, akkor köteles a Vista részére az alábbi bánatpénzt megfizetni:

35.–20. napig, illetve szálláshely (apartman) igénybevételére irányuló utazási szerződés esetében 45.-30. napig a **teljes részvételi díj 40 (negyven) %-át,**

20.–10. napig, illetve szálláshely (apartman) igénybevételére irányuló utazási szerződés esetében 30.-20. napig: a **teljes részvételi díj 70 (hetven) %-át.** Ha az Utas az utazást megelőző 10 (tíz) napon belül, illetve szálláshely (apartman) igénybevételére irányuló utazási szerződés esetében 20 (húsz) napon belül áll el a szerződéstől, vagy bármely okból nem vesz részt az utazáson, köteles a Vista részére bánatpénz jogcímen a **részvételi díj 100 (száz) %-át** megfizetni. Amennyiben az utazási szerződés megkötésére az utazás megkezdése előtti 35 (harmincöt) napon belül, illetve szálláshely (apartman) igénybevételére irányuló utazási szerződés esetében pedig 45 (negyvenöt) napon belül vagy a szerződésben az elállásra

egyedileg előírt ennél hosszabb határidőn belül kerül sor, az Utas elállás esetén köteles a Vistának a jelen fejezetben meghatározott mértékű bánatpénzt megfizetni.

16. Amennyiben az Utas az utazási szerződés megkötésével egyidejűleg a Vistánál útlemondási biztosítást köt, a jelen ÁSZF elfogadásával kijelenti, hogy a QBE Insurance (Europe) Limited Magyarországi Fióktelepe „Kalkulált útlemondási biztosítási szabályzat”-ával, valamint annak tartalmával kapcsolatos tájékoztatást megértette, azt elegendőnek tartja, és magára nézve kötelezőnek fogadja el.

17. A **megrendelés módosítására** vonatkozó kérelmet a Vista – ha erre lehetősége van – a részvételi díj teljes értékének **legfeljebb 10%-nak megfelelő mértékű ellenérték felszámítása** mellett teljesíti, azzal a további feltétellel, hogy a részvételi díj esetleges emelkedése esetén a különbözetet az Utas köteles megfizetni és a módosítás során a Vista megfelelő írásos tájékoztatásával a jogviszony módosítása során a Vistával minden tekintetben együttműködni. Az Utas az utazás megkezdése előtt az utazási szerződésből eredő jogait és kötelezettségeit átruházhatja olyan harmadik személyre, aki az utazási szerződésben foglalt feltételeknek megfelel (különösen, de nem kizárólagosan életkor, vízum, egészségügyi követelmények). Az átruházást megelőzően keletkezett kötelezettségeikért és az átruházásból eredő többletköltségeikért az Utas és a harmadik személy (aki az átruházást követően utas lesz) egyetemlegesen állnak helyt.

18. A Vista közvetlenül az indulás megkezdése előtt jelentkezők részére üzletpolitikai szempontokból a részvételi díj csökkentésének jogát fenntartja.

19. Az utazási szerződésben vállalt szolgáltatások teljesítéséért a 281/2008. (XI. 28.) Korm. rendelet 10. § (1) bek. alapján az Utazásszervező felel. Ha az Utazásszervező a vállalt szolgáltatást nem az utazási szerződésnek megfelelően teljesíti, köteles a szolgáltatás díját (a részvételi díjat) arányosan leszállítani. Az Utazásszervező nem köteles a szolgáltatás díját (részvételi díjat) leszállítani, ha az Utas a szolgáltatást vagy valamely részzolgáltatást saját elhatározásából vagy az érdekkörében felmerült okból nem veszi igénybe.

20. **Az Utazásszervezőnek az utazási szerződés nem teljesítéséből vagy hibás teljesítéséből eredő károkért való felelőssége a szolgáltatás díj (a részvételi díj) teljes összegének kétszereséig korlátozott.**

21. Ha az utazás megkezdését követően az utazásszervező az utazási szerződésben meghatározott szolgáltatás jelentős részét nem tudja teljesíteni, köteles azokat más megfelelő, hasonló értékű részzolgáltatással pótolni. Ha az ilyen részzolgáltatás értéke a nem teljesített részzolgáltatás értékét meghaladja, a költségkülönböt az Utasnak nem hárítható át. Ha az Utazásszervező ilyen helyettesítő részzolgáltatást nem tud nyújtani, vagy az Utas azt indokoltan nem fogadja el, az Utazásszervező – amennyiben az Utas erre igényt tart – köteles gondoskodni az Utasnak az utazás kiinduló helyére vagy az Utas által elfogadható, a célországban található más visszaérkezési helyre történő szállításáról, ennek költségeit viselni, és az igénybe vett részzolgáltatások értékével csökkentett befizetett díjat visszafizetni.

22. **Az Utas az utazási szerződésben vállalt szolgáltatások hibás teljesítése esetén haladéktalanul köteles kifogásait az utaskísérővel, vagy annak hiányában a helyszíni szolgáltatóval**

közölni. A késedelmes közlésből eredőkárért az Utas a felelős. Az utaskísérő köteles gondoskodni a kifogásnak a helyszíni szolgáltatónak történő bejelentéséről. **Az utaskísérő az Utas bejelentését, illetve annak a helyszíni szolgáltatóval való közlésének tényét köteles jegyzőkönyvbe foglalni,** és ennek egyik példányát az Utasnak átadni. Az utaskísérő köteles az Utazásszervezőt haladéktalanul tájékoztatni, továbbá a szükséges intézkedéseket haladéktalanul megtenni. **Utaskísérő hiányában** – amennyiben a helyi szolgáltató a panaszt nem orvosolta – az Utas a Vista egyidejű igazolt tájékoztatása mellett – **azt az utazási irodát köteles tájékoztatni, akivel az utazási szerződést megkötötte.** Vista a kapcsolattartás hatékonyságának elősegítése érdekében az alábbi elérhetőségen: +36-1-429-9999 telefonos ügyfélszolgálatot üzemeltet, amely az alábbi időpontokban fogadja az Utasok hívásait: 24 órán keresztül, a hét minden napján.

23. **Ha az Utas kifogásait a helyszínen nem rendezik, a hibás teljesítésből származó igényeit a hazaérkezést követően haladéktalanul írásban, a jegyzőkönyv csatolásával teheti meg.** Ha az Utas az utazási szerződést utazásközvetítő útján kötötte, az utazási szerződés teljesítésével kapcsolatos szavatossági, kártérítési igényét az Utazásközvetítőnél is bejelentheti. Utazásközvetítő köteles az Utas által közölt, az utazási szerződés teljesítésével kapcsolatos szavatossági és kártérítési igényeket az Utazásszervező felé továbbítani.

24. Az Utazásszervező felel az utazási szerződés nem teljesítéséből vagy hibás teljesítéséből eredőkárokért, kivéve, ha a nem teljesítés, illetve a hibás teljesítés sem az ő, sem az általa igénybe vett közreműködő magatartására nem vezethető vissza, így különösen

24.1 ha a szerződés teljesítésében mutatkozó hiányosságok az utas magatartására vezethetők vissza,

24.2 ha a hiba olyan harmadik személy magatartására vezethető

24.3 vissza, aki az utazási szerződésben vállalt szolgáltatás teljesítésével nincs kapcsolatban, és a hibát az utazásszervező ésszerűelvárhatóság mellett sem láthatta előre, illetve azt nem volt képes elhárítani, vagy

24.4 vis maior esetén.

Az Utazásszervező a 24.2. és 24.3. pontban meghatározott esetekben köteles segítséget nyújtani az utasnak, ha nehézségei támadnak.

25. Az Utazásszervező a szolgáltatás teljesítéséhez igénybe vett közreműködő magatartásáért úgy felel, mintha maga járt volna el, kivéve, ha a közreműködő felelősségét jogszabályban kihirdetett nemzetközi egyezmény szabályozza, korlátozza, így különösen azonban nem kizárólagosan az alábbiak:

A nemzetközi légi fuvarozásról szóló, 1929. évi Varsói Egyezmény, a Montrealban 1999. május 28.-án kelt nemzetközi légi-fuvarozásra vonatkozó jogszabályok egységesítéséről szóló Egyezmény, a vasúti fuvarozásról szóló, 1961. évi Berni Egyezmény, a tengeri fuvarozásról szóló, 1974. évi Athéni Egyezmény és a szállodatulajdonosok felelősségéről szóló, 1962. évi Párizsi Egyezmény, a légi fuvarozók balesetek esetén fennálló felelősségéről szóló 889/2002 EK Rendelettel módosított 2027/97 EK Rendelet, a visszautasított beszállás és légi-járatok törlése vagy hosszú késése esetén az utasoknak nyújtandó kártalanítás és segítség közös szabályainak megállapításáról szóló 261/2004 EK Rendelet.

26. Az Utazásszervezőnek az utazási szerződés nem teljesítéséből vagy hibás teljesítéséből eredőkárokért való felelőssége a 281/2008. (XI. 28.) Korm. rendelet 12.§ (2) bek. felhatalmazása alapján a jelen utazási szerződés 20. pontjában foglalt szerint korlátozott.

27.

Amennyiben a Vista nem tesz eleget az Utasok hazaszállítására vagy az előleg, illetve részvételi díj visszafizetésére vonatkozó kötelezettségének, akkor az Utas az igényének érvényesítése érdekében a QBE Insurance (Europe) Limited Magyarországi Fióktelepéhez (székhely: 1143 Budapest, Stefánia út 51.; cégjegyzékszám: 01-17-000514) fordulhat. Ha az Utas az Utazásszervező vagy az utazásközvetítő közreműködésével köt baleset-, betegség-, illetve poggyászbiztosítást, valamint ha az Utazásszervező – a vagyoni biztosíték vonatkozásában biztosítóval (biztosítókkal) kötött utaslétszámra (közvetlenül az Utas javára) biztosítási szerződést, az Utazásszervező, illetve az utazásközvetítő köteles a biztosítási kötvényt, az adott biztosítási termék szabályzatát, illetve a biztosítás igénybevételére jogosító bizonylatot az utazási szerződés szerinti szolgáltatás igénybevételére jogosító iratok átadásával egyidejűleg az Utasnak átadni.

28.
Az Utas poggyászána őrzéséről és felügyeletéről az utazás során maga gondoskodik, kivéve, ha azt továbbszállítás vagy megőrzés céljából a Vista közreműködője (pl.: fuvarozó vállalata) átvette.

29.
Az utazás során az Utas által harmadik személyeknek okozott kárért az Utas közvetlenül tartozik felelősséggel.

30.
Amennyiben az Utas által megrendelt szolgáltatások között az Utas repülőgéppel történő szállítása is szerepel, e szolgáltatásra a légi személyfuvarozásra vonatkozó rendelkezések az irányadóak. Az 1929-es Varsói Egyezmény és az 1999-es Montreali Egyezmény szerint **a Vista nem felel a közlekedési eszközök kéréséből, járatörlesztéséből származó károkért.**

31.
Amennyiben az utazási szerződés létrehozásakor (jelentkezés, megrendelés, előleg-befizetés, utazási szerződés aláírása) az Utas nem személyesen jár el, úgy teljes bizonyítóját erejű magánokirattal rendelkező megbízottja jogosult helyette és a nevében eljárni. Amennyiben az eljáró személy (megbízott) a Vista felé az Utas (megbízó) és a közte létrejött megbízási jogviszony megszerzését - legalább teljes bizonyítóját erejű magánokiratba foglalt – meghatalmazással igazolja, az utazási szerződésből fakadó jogok és kötelezettségek alanyává a megbízó (az Utas) válik. Az eljáró személy (megbízott) köteles minden, az utazási szerződéssel, valamint a létrejött jogviszonnyal kapcsolatos – birtokába jutott – okiratot, tájékoztatást a megbízónak (Utasnak) haladéktalanul átadni. A szerződéskötés során más személyek (Utasok) képviseletében meghatalmazás alapján eljáró személy kijelenti, hogy a képviselt Utasoktól teljes körű érvényes képviseleti és nyilatkozattételi jogosultsággal rendelkezik, és meghatalmazása kiterjed a részvételi díj előlege, illetve a teljes részvételi díj feletti rendelkezésre is. Amennyiben az eljáró személy által csatolt meghatalmazás nem érvényes, vagy hatályos az esetleges jogosulatlan megbízás ügyviteléből, eljárásából fakadó – Vistát ért, illetve annak oldalán felmerülő – károkért és költségekért az eljáró személy teljes kártérítési felelősséggel tartozik. A szerződéskötés során más személyek (Utasok) képviseletében meghatalmazás alapján eljáró személy az általa meghatalmazással képviselt Utasok nevében kijelenti továbbá, az ÁSZF-ben rögzített jogai és kötelezettségei tekintetében teljes körű felvilágosítást kapott, az ÁSZF tartalmát átolvasta, az abban foglaltakat megértette, valamint az ÁSZF-ben foglalt kötelezettségeket megállapító rendelkezéseket magára nézve kötelezőnek ismeri el.

32.
Az Utas az ÁSZF aláírásával hozzájárulását adja ahhoz, hogy a Vista az utazáshoz szükséges személyes adatait a szerződés teljesítése céljából, illetve az Utas üzleti célú tájékoztatásacéljából a jogszabályi előírások maradvéként betartása mellett kezelje. A személyiségi jogok védelme érdekében az

Utasok személyes adatait a Vista még sürgős esetben nem jogosult harmadik személy részére kiadni, kivéve, ha az Utas azt maga kérte. Utas tudomásul veszi, és elfogadja, hogy a Vista jogosult a szolgáltatás teljes időtartama alatt, – ide értve a jogviszony létrejöttét megelőző kommunikációt is – a Felek között zajló szóbeli és írásbeli kapcsolattartást a törvényben meghatározott keretek között célhoz kötötten rögzíteni.

33.
Amennyiben ezen ÁSZF egy vagy több kikötése jogszabályváltozás következtében teljesen vagy részben megvalósíthatatlan vagy érvénytelen lesz, vagy sért bármely törvényi rendelkezést, ez az ÁSZF többi részét nem érinti. A Felek kötelesek az érvénytelen vagy megvalósíthatatlan kikötést olyan érvényes és megvalósítható kikötéssel felváltani, amely a hatályos jogszabályoknak megfelel.

34.
A vitás kérdéseket Felek megkísérik peren kívüli békés úton rendezni, ennek meghúsolása esetére a Felek – hatáskörtől függően – alávetik magukat a Budai Központi Kerületi Bíróság illetékességének.

35.
A katalógusban található árak 1 EUR = 320 Ft, 1 USD = 240 Ft, 1 GBP = 390 Ft, 1 CHF = 270 Ft árfolyamig érvényesek. Utas tudomásul veszi, hogy amennyiben a jelen pontban meghatározott árfolyam mértéke megváltozik, a Vista fenntartja magának a katalógusban vagy az írásbeli tájékoztatásban közölt, valamint az utazási szerződésben meghatározott díjak jogszabályi feltételek figyelembe vétele melletti esetleges emelésének jogát. A kiadványokban felmerülő esetleges elírásokért, nyomdai hibákért a Vista minden felelősségét kizárja.

36.
Utas jelen ÁSZF elfogadásával kijelenti, hogy a Vista megfelelően tájékoztatta kiskorú személy külföldi utazása esetén alkalmazandó szabályokról és eljárási rendről, így különösen azonban nem kizárólagosan a gyermekkel vagy a gyermek tartózkodási helyén kijelölt, a gyermekért felelős személlyel történő közvetlen kapcsolatteremtés megteremtésének lehetőségéről szóló kötelezettségéről, az adott személy elérhetőségének fontossági kérdéseiről, a kiutazási engedélyezés esetleges kötelezettségéről. Utas kijelenti, hogy ezeket a tájékoztatásokat ismeri és azok tartalmát magára nézve kötelező jelleggel tudomásul veszi.

37.
Jelen szerződés szerinti nyilatkozatok akkor minősülnek írásba foglaltaknak, amennyiben azt a nyilatkozó fél aláírta, illetve akkor is, ha annak közlésére a nyilatkozatban foglalt tartalom változatlan visszaidézésére, nyilatkozattevő személyének és a nyilatkozat megtétele időpontjának azonosítására alkalmas formában kerül sor. Minderre tekintettel **a Vista kifejezetten felhívja az Utas figyelmét, hogy a szerződéskötéskor olyan elektronikus levélcímet adjon meg, melyet rendszeresen használ, illetve melyhez kizárólag maga fér hozzá, mivel a hivatkozott elektronikus levélcímről érkezett levelet a Vista az Utas nyilatkozataként fogadja el.**

Értelmező rendelkezések a 281/2008. (XI. 28.) Korm. Rendelet alkalmazásában:

Utazásszervező: olyan személy, aki nem alkalmasszerűen szervezett utazási formákat szervez, és eladja vagy értékesítésre kínálja azokat közvetlenül vagy közvetítő útján (90/314/EGK irányelv a szervezett utazási formákról 2. cikk 2. pont).

Utazásközvetítő: olyan személy, aki az utazásszervező által összeállított szervezett utazási formát adja el vagy kínálja értékesítésre (90/314/EGK irányelv a szervezett utazási formákról 2. cikk 3. pont).

Utazási csomag: az olyan utazási szolgáltatás, ahol az utazásszervező személyszállítási, szállás- és egyéb turisztikai szolgáltatásokat (így különösen étkezés, idegenvezetés, szórakoztató, illetve kulturális

program) közül legalább kettőnek előre megállapított együttesét úgy nyújtja, hogy:

1. a szolgáltatás díját valamennyi részszerződésre kiterjedően összesítve, egy összegben határozza meg (a továbbiakban: részvételi díj), függetlenül attól, hogy az egyes részszerződések számlázása külön-külön vagy egyszerre történik, és
2. a részszerződések együttesen 24 óránál hosszabb időszakot érint vagy a szolgáltatás éjszakai szállást is magában foglal.

Tartós adathordozó: olyan eszköz, amely az utas számára lehetővé teszi a neki címzett adatoknak az adat céljának megfelelő ideig történő tartós tárolását, és a tárolt adatok változatlan formában és tartalommal történő megjelenítését.

Alulírott jelen okirat aláírásával visszavonhatatlanul kijelentem, hogy a szolgáltatás igénybevételével, lényeges tulajdonságaival, feltételeivel, valamint a jelen szerződés aláírásával és eljárásai felhatalmazással kapcsolatosan külön figyelemfelhívó tájékoztatásban részesültem és ezt követően az abban foglaltakat magamra nézve kifejezetten kötelező jelleggel elfogadom.

Záradék: Csoportos utazás szervezése esetén (1 főt meghaladó) a csoport nevében eljáró képviselő kijelenti, hogy a jelentkezők részéről teljes körű képviseleti, nyilatkozati és eljárási felhatalmazással rendelkezik. Felhatalmazása a megrendelésen túl kiterjed az előleg, illetve a teljes körű részvételi díj feletti rendelkezésre is. Az irodával kötött szerződés maradéktalan teljesítéséért teljes jogi és anyagi felelősséget vállal.

Az utazási szerződésben foglalt rendelkezéseket tudomásul vettem. Az ÁFA tv. 206§ (1) c) pontja alapján a szolgáltatást nem adóalanyként, vagy nem adóalanyi minőségben (azaz utasként) veszem igénybe.

Dátum:

.....

Utas aláírása

Alulírott jelen okirat aláírásával visszavonhatatlanul kijelentem, hogy a Ptk. 6:78. § (2) bekezdése szerinti külön tájékoztatásban részesültem a jelen ÁSZF 4., 8., 10., 20., 22. 23. 37. pontjai vonatkozásában, melyet kifejezetten elfogadok. Kijelentem továbbá, hogy külön tájékoztatást kaptam a részvételi díjon felül esetlegesen fizetendő egyéb díjakról, visszadésszegés esetére felszámolandó kötbérről, bánatpénzről (rendelkezések, melyek a Vistát pénzbeli követelésre jogosítja) a jelen ÁSZF 5., 6., 13-15., 17., pontjainak kifejezett kiemelésével, melyet kifejezetten elfogadok.

General Terms and Conditions

The original text was written in Hungarian. The English translation has been prepared by INVEST SYSTEM Limited Partnership with the most elaborate care and exactitude possible. If any discrepancies should arise between the Hungarian and English texts, the Hungarian shall prevail at all times.

1. For tourism services provided by **VISTA Travel Agencies Limited Liability Company** (Head Office: 1061 Budapest, Andrásy út 1. Hungary, Registration Number 01-09-067990, GM EKH Permission Number: R-0727/93, Tax number: 10415319-2-42, Phone Number: (+36 1) 429-99-99, Compensation Security Bonds: QBE Insurance (Europe) Limited Branch Office of Hungary), (hereafter: "Vista", or Tour Operator) the provisions of Hungarian law and jurisdiction, specifically Civil Code V Law 2013, Government Statutes 213/1996 (XII.23) and 281/2008 (XI.28), the Directive 90/314/EGK about agent-organized tours, and these General Terms and Conditions (hereafter: "GT&Cs") are authoritative.

2. Traveller is advised that the Brochure, Programme Book provided for him/her may include the services offered by Vista, and their prices, however, this information can alter either according to Traveller's individual preferences or due to other circumstances. Traveller agrees that Vista keeps the right to change the advertised conditions of the tours and the programmes offered in the Programme Book or Brochure – respecting the legal regulations relevant in the procedure, or for Traveller's explicit request. Parties utterly agree with the changeability of the conditions offered in the Programme Book and in the Brochure.

3. The travel contract comes into existence by confirming the approval of the Order, by the Traveller's agreeing with this GT&Cs document as determined by the operative legislation, and by paying the deposit of the participation fee, i.e. by the payment having been credited for Vista. The inseparable parts of the travel contract are: the signed Order Form, the Brochure published in the Vista Catalogue and on Vista's website (www.vista.hu), the Country Brochure together with the tour information provided by Vista including the optional voucher for Traveller, other documents relevant in the tour, and the invoice about the payment of the participation fee of the tour. The travel contract and its occurring modifications – together with all its terms and conditions - must be made in writing, and given to the Traveller on paper or – in case it was written in electronic document – on other durable data storage devices.

4. Obtaining the travel documents (passport, visa) and other documents relevant in the tour, meeting the health requirements and having the minimum daily amount of currency which might be ordained in the destination country – about which information is given on Vista's website and Catalogue - are for the Traveller to arrange. In case of not finding the relevant information on the www.vista.hu website, Traveller can ask for information from Vista employees. Traveller assumes to meet the ordained health requirements before starting the tour. Traveller is not entitled to have any compensation for the lack of travel documents and for not keeping to the duty, currency and health provisions, and is obliged to fully recompense Vista's damages (extra costs) arising from these failures. According to the regulations applying to the tour, Traveller is bound to observe and respect the law and traditions of the receiving country. If these obligations should be omitted or violated, the responsibility for all the harm and costs must be fully taken by the Traveller, and Traveller agrees that Vista does not take any responsibility in this regard. In this

consideration Vista definitely calls Traveller's attention to get fully informed before signing the travel contract.

5. Traveller is bound to pay 40% (forty percent) of the participation fee in advance as a deposit when signing the travel contract. Vista may alter this regulation if the contract made with the foreign contributor ordains stricter obligations. The complete fee (participation fee) determined by the contract, and the tax, dues and other compulsory payments specified by Government Statute 281/2008 (XI. 28) §4 section(1) point i) are due 30 days before starting the tour as the earliest time, unless an earlier payment is ordained by the contract made with the foreign contributor.

6. If the travel contract is made within the 30 (thirty) days before the tour, Vista is entitled to require the payment of the entire amount of the participation fee when signing the contract. **If Traveller does not pay the total amount of the participation fee before the deadline, Vista can desist from the contract, and in this case Traveller is obliged to pay liquidated damages in accordance with 100% (one hundred percent) of the participation fee.** Agreeing with and signing this GT&Cs document Traveller approves that **the participation fee does not include the insurances for accident, illness, luggage and for the cancellation of participation, the holiday resort fee, tourism tax, airport and harbour tax, ticket fill-out fee, anchorage and the different extra charges.**

7. Vista reserves the right to raise the fees offered in the Catalogue or in the Brochure considering that raising the payable total fee determined in the travel contract may occur when:

- 7.1 transport costs (also including fuel costs),
- 7.2 tax, dues and other compulsory charges (particularly holiday resort fee, anchorage, airport tax) included by the travel contract, or
- 7.3 currency exchange rates – according to the index determined in the contract made with the Tour Operator's contributor – change.

Concurrently with the declaration of fee rising, Traveller must be informed in writing about the reason for raising the fee. The contracted total fee cannot be raised even for the above reasons within 20 (twenty) days before the tour.

8. Parties agree that in case Tour Operator is forced to significantly change an important part of the travel contract, in particular, if the fee-rising exceeds 8% (eight percent), Tour Operator is bound to advise Traveller about it immediately. In this case Traveller has the following entitlements:

- 8.1 Traveller may desist from the contract in writing, or
- 8.2 If he/she accepts the changes of the service fee due to the changed circumstances, parties modify the contract.

Traveller agrees that in case of any changes or modifications of the legal relation in content or form he/she is bound to advise Vista about it in writing immediately, and to cooperate with Vista, and to make all necessary arrangements within reasonable time so that the legal relation between the parties can comply with the operative law and regulations.

Traveller is bound to inform Tour Operator about his/her decision immediately according to Government Statute 281/2008 (XI. 28) §8 section (4). If Traveller having been advised keeps silent, does not inform Tour Operator about the subject of the modification of the travel contract, or does not send a written declaration of terminating the contract, the parties regard it as cancellation by Traveller according to Civil Code §6:4.

9. If Traveller terminates the contract for a reason determined in point 8, he/she has the following rights

according to Government Statute 281/2008 (XI. 28) §8 Section (5):

- 9.1 Traveller can ask for a replacement service which is the same or higher value than the original one if Tour Operator is able to provide it, and
 - 9.2 If Tour Operator is not able to provide the replacement service, or Traveller does not accept the offered replacement service, Tour Operator is bound to pay back the total fee paid by Traveller, without delay, and to pay the interest rate accordant with the prime interest rate of central bank valid on the last day preceding the concerned calendar half year for the time calculated from signing the travel contract;
 - 9.3 and bound to refund Traveller's loss occurred due to terminating the contract (including non-pecuniary damages) except:
 - 9.3.1 when the termination of contract by Tour Operator was caused by reasonably unpreventable outer circumstances (circumstances out of its control) – excluding the behaviour of a third party, or the case of overbooking – which were not seen and could not be seen with reasonable expectancy at the time of making the travel contract (hereafter: vis mayor), or
 - 9.3.2 the number of applicants does not reach the advertised minimum participant number, and Traveller was informed about the termination of the contract by Tour Operator in writing within the determined time.
 10. If the destination of the tour or the route going there is in an area which – after signing the travel contract – appears on the list of countries and regions "non-suggested for tourism" on the website of a central administration authority led by the Minister of Foreign Affairs, Tour Operator is bound to provide the same or higher value replacement service. If the replacement service is lower value than the original, Tour Operator is bound to refund the difference of the fees to Traveller. In this case Traveller:
 - 10.1 If he/she accepts the replacement service, the parties modify the contract, or
 - 10.2 he/she can terminate the contract; in this case Tour Operator is bound to refund the total paid fee immediately. Tour Operator is not obliged to pay any compensation or interest rate.
- Traveller is bound to advise Tour Operator about his/her decision immediately. If Traveller having been advised keeps silent, does not inform Tour Operator about the subject of the modification of the travel contract, or does not send a written declaration of terminating the contract, the parties regard it as cancellation by Traveller according to Civil Code §6:4.
11. Tour Operator can terminate the contract in a written declaration 20 (twenty) days as the latest time before starting the tour. If the termination of the contract by Tour Operator was not for a reason having occurred in the Traveller's scope of interests, Traveller is entitled:
 - 11.1 to claim the same or higher value replacement service if Tour Operator has the opportunity to provide it;
 - 11.2 If Tour Operator is not able to provide the replacement service, or Traveller does not accept the offered replacement service, Tour Operator is bound to pay back the total fee paid by Traveller, without delay, and to pay the interest rate accordant with the prime interest rate of central bank valid on the last day preceding the concerned calendar half year for the time calculated from signing the travel contract.

12.

If the termination of the contract by Tour Operator was not for a reason having occurred in the Traveller's scope of interests, beyond the terms in 11.1 and 11.2, Tour Operator is bound to refund Traveller's damages occurring as a consequence of the termination (including non-pecuniary damages) except:

- 12.1 when the termination of contract by Tour Operator was caused by reasonably unpreventable outer circumstances (circumstances out of its control) – excluding the behaviour of a third party, or the case of overbooking – which were not seen and could not be seen with reasonable expectancy at the time of making the travel contract (hereafter: vis mayor), or
- 12.2 the number of applicants does not reach the advertised minimum participant number, and Traveller was informed about the termination of the contract by Tour Operator in writing within the determined time.

13.

According to Government Statute 281/2008 (XI. 28) §8 Section (8), **Traveller can be obliged to pay retention money** in case of termination of the contract by Traveller with the exception of the following cases:

- 13.1.1 Termination earlier than 60 (sixty) days before starting the tour;
- 13.1.2 Government Statute 281/2008 (XI. 28) §8 Sections (2) and (6).

14.

In other cases, if Traveller terminates the contract, retention money is demanded according to the following:

In case of terminating the contract earlier than 35 (thirty-five) days, or in case of contracts for accommodation (apartment) earlier than 45 (forty-five) days – regarding the number of participants in the tour – Traveller is **bound to pay retention money of 10% (ten percent)** as flat rate of the service fee (participation fee).

15.

If the termination of the travel contract by Traveller within 35 (thirty-five) days or in case of accommodation (apartment) within 45 (forty-five) days before starting the tour but within 10 (ten) days or in case of contracts for accommodation (apartment) within 20 (twenty) days as the latest time before starting the tour is not due to the conditions written in Point 13, Traveller is bound to pay retention money according to the following terms:

From the 35th-20th days or in case of contracts for accommodation (apartment) from the 45th-30th days: **40% (forty percent) of the total participation fee.**

From the 20th-10th days or in case of contracts for accommodation (apartment) from the 30th-20th days: **70% (seventy percent) of the total participation fee.**

If Traveller terminates the contract within 10 (ten) days or in case of contracts for accommodation (apartment) within 20 (twenty) days before the tour, or does not take part in the tour for any reasons, he/she is bound to pay **100% (one hundred percent) of the participation fee as retention money** to Vista. If the contract is made within 35 (thirty-five) days or in case of accommodation (apartment) within 45 (forty-five) days before starting the tour, or within a longer deadline of termination determined in the contract, Traveller terminating the contract is bound to pay solatium determined in this chapter to Vista.

16.

If Traveller makes insurance for tour cancellation with Vista concurrently with the travel contract, agreeing with this GT&Cs document he/she declares that he/she has understood the briefing about the "Calculated Tour Cancellation Insurance Regulations" by QBE Insurance (Europe) Limited Branch Office of Hungary, and its content, he/she finds it sufficient, and accepts it as compulsory for him/her.

17.

Vista fulfils the request for modifying the order – if possible – with charging a price of maximum 10% of the total price of the participation fee, with the further condition that if the participation fee should rise, Traveller is obliged to pay the difference and cooperate with Vista during the modification by giving Vista all relevant information in writing.

Before starting the tour Traveller may transfer his/her rights and obligations in the travel contract to a third party who complies with the conditions in the travel contract (particularly but not exclusively age, visa, and health requirements). Traveller and third party conjointly assume the obligations and extra costs entailed by the transfer.

18.

For business policy Vista keeps the right to decrease the participation fee for people applying directly before the beginning of the tour.

19.

According to Government Statute 281/2008 (XI. 28) §10 Section (1) Tour Operator is responsible for performing the services assumed in the travel contract. In case of not performing the assumed services properly, Tour Operator is bound to reduce the price of the service (participation fee) proportionally. Tour Operator is not obliged to reduce the service fee (participation fee) if Traveller does not use the service or part of service on his/her own free will or for any reasons occurred in his/her scope of interest.

20.

The responsibility of Tour Operator for not fulfilling or wrong fulfilling the travel contract is limited to maximum twice of the service fee (participation fee).

21.

In case of not being able to perform the major part of the services assumed in the travel contract, Tour Operator is bound to replace them with other appropriate parts of services in similar value. If the value of such services exceeds the value of the not fulfilled part of service, the difference of costs cannot be transferred to Traveller. If Tour Operator is not able to provide such replacement service, or Traveller reasonably does not accept the replacement, Tour Operator – in case Traveller requires it – is bound to provide transport for Traveller either to the place of starting the tour or another place of arrival acceptable for Traveller in the destination country, and refund the paid fee reduced by the value of the used services.

22.

Traveller is bound to tell his/her complaints about wrong performance of services assumed in travel contract **to the tour conductor or in lack of one to the local provider. Traveller is responsible for damages arising from delayed notification.** The tour conductor is bound to advise the local provider about the complaint. **The tour conductor is bound to register Traveller's complaint** and the notification about it to the local provider, and to give a copy of the record to Traveller. The tour conductor is bound to inform Tour Operator immediately, and to take the necessary measures without delay. **In lack of tour operator – in case the local provider has not tackled the complaint – Traveller - parallel with advising Vista - is bound to inform the travel agency where he/she made the travel contract.** In order to facilitate the efficiency of contact Vista runs telephone customer service: +36-1-429-9999, which is available 24 hours 7 days a week.

23.

If Traveller's complaints are not tackled on the premises, he/she can lay claims arising from wrong performance of services **after arriving home immediately in writing, attaching the report.** If Traveller has made the travel contract with an intermediary of tourism services, he/she can advise the intermediary office about laying warrant, compensation claims regarding the fulfilment of the travel contract. The Intermediary Office is bound to

forward the warrant and compensation claims regarding the fulfilment of the travel contract to Tour Operator.

24.

Tour Operator is responsible for damages arising from non-fulfilment or wrong fulfilment of the travel contract, except when non-fulfilment or wrong fulfilment cannot be originated in either Vista's or its contracted contributor's behaviour, specifically

- 24.1 if the failures in fulfilling the contract can be originated in Traveller's behaviour,
- 24.2 if the failure can be originated in a third party's behaviour who is not in relation with the performance of the service assumed in the contract, and Tour Operator could not foresee the failure even with reasonable expectancy or was not able to prevent it, or
- 24.3 in case of vis mayor.

In cases defined in 24.2 and 24.3 Tour Operator is obliged to provide help for Traveller in difficulties.

25.

Tour Operator is responsible for the contracted contributor's behaviour as if it was Tour Operator's own procedure, except when the contributor's responsibility is regulated, limited by law in international treaty, particularly but not exclusively like the following ones: Warsaw Convention in 1929 about international carriage passengers, baggage and cargo by aircraft, Montreal Convention on 28 May 1999 about unification of rules relating to international carriage by air, Bern Convention in 1951 about carriage by rail, Athens Convention in 1971 about carriage by sea, and Paris Convention in 1962 about the responsibility of hotel owners, the regulation of the Council of the European Union (EC) No 2027/97 of 9 October 1997 on air carrier liability in the event of accidents modified by EC 889/2002, No 261/2004 of the European Parliament and of the Council of 11 February 2004 establishing common rules on compensation and assistance to passengers in the event of denied boarding and of cancellation or long delay of flights.

26.

Tour Operator's responsibility for non-fulfilment or wrong fulfilment of the travel contract according to Government Statute 281/2008 (XI. 28) §12 Section (2) is limited as determined in Point 20 of this GT&Cs document.

27.

If Vista does not fulfil its obligations to transport Travellers home or to refund the participation fee, Traveller can apply to QBE Insurance (Europe) Limited Branch Office of Hungary (based: 1143 Budapest, Stefánia út 51.; Registration Number: 01-17-000514) to enforce his/her demands. If Traveller makes insurance for accident, illness or luggage with the contribution of Tour Operator or Intermediary Travel Agency, and if Tour Operator has made insurance for a number of Travellers (directly for the benefit of Traveller), Tour Operator or Intermediary Travel Agency are bound to give the Traveller the insurance contract, the Terms and Conditions of the specific insurance product and the voucher qualifying for the use of the insurance together with the documents qualifying for the services assumed in the travel contract.

28.

Traveller must ensure the safekeeping and control of his/her luggage during the tour, except it is taken over by the contributor of Vista (e.g. freighter) for carriage or safekeeping.

29.

During the tour Traveller is directly responsible for damages which he/she causes to third parties.

30.

If services ordered by Traveller include carriage of Traveller by aircraft, the regulations for passenger carriage by air are authoritative. According to Warsaw

Convention of 1929 and Montreal Convention of 1999, **Vista is not responsible for damages arising from the delay or cancellation of transport.**

31.

If Traveller does not proceed personally when making the travel contract (applying, ordering, paying deposit in advance, signing the travel contract), his/her trustee with private document representing conclusive evidence is entitled to proceed instead and on behalf of Traveller. If the proceeding person (trustee) verifies for Vista the legality of the legal relation between Traveller (mandatory) and he/she at least with authorisation written in private document representing conclusive evidence, the mandatory (Traveller) will be the subject to the rights and obligations in the travel contract. The proceeding person is bound to give all the documents, briefings he is provided with - relating to the travel contract and the assumed legal relation - to the mandatory (Traveller) without delay. During contracting the authorized person representing other people (Travellers) declares that Travellers represented by him/her have provided him/her with all-inclusive valid authority for representation and declaration, and his/her authority includes the right to dispose of the deposit of the total participation fee and the total participation fee as well. If the authorisation attached by the proceeding person is invalid or expired, the proceeding person has compensation obligation for the damages and costs caused to Vista or occurring on Vista's side - arising from managing the incidentally unauthorized mandate and from its procedure. During contracting the person representing other people (Travellers) with authorisation provided by them declares on their behalf that he/she has been given all-inclusive information about his/her rights and obligations written in the GT&Cs, he/she has read the GT&Cs and has understood its content, and has accepted the provisions including obligations as compulsory for himself/herself.

32.

By signing the GT&Cs Traveller approves that Vista can manage his/her personal details related to the tour in order to perform the contract, and advise Traveller for business purposes entirely complying with legal regulations. To protect personality rights Vista is not entitled to disclose Travellers' personal details even in urgent cases, except for Traveller's request. Traveller agrees and accepts that Vista has the right during the entire time of the service to record the oral and written communication – including the communication preceding the legal relation – regarding the purpose, within the framework of law.

33.

In case one or more terms and conditions of this GT&Cs document entirely or partially becomes impracticable or invalid due to changes in legislation, or violates any law, it does not affect the other parts of the GT&Cs. Signatories are bound to replace the invalid or impracticable terms with valid, practicable ones which comply with legislation in force.

34.

Signatories try to settle any dispute out of court in a peaceful way, in case it fails, Parties – depending on their scope of authority – are subject to the jurisdiction of Buda Central District Court.

35.

The prices in the Catalogue are valid up to the following currency exchange rates: 1EUR = 320 Ft, 1 USD = 240 Ft, 1 GBP = 390 Ft, 1 CHF = 270 Ft. Traveller approves that in case the exchange rate specified in this article changes, in respect of statutory conditions Vista reserves the right to potentially raise the fees offered in the Catalogue or in the written Brochure and determined in the travel contract. Visa excludes all responsibility for the incidental errata, misprints occurring in the publications.

36.

By signing this GT&Cs document Traveller declares that Vista has advised him/her about regulations and procedures applicable in case of foreign tour of

minors, particularly but not exclusively about his/her obligation to make direct contact with the child or with the person responsible for the child, assigned in the child's place of residence, about the priority issues of the specific person's availability, about the potentially obligatory exit permit. Traveller declares that he/she knows this information and accepts its content as obligatory for himself/herself.

37.

The declarations in this contract are considered registered if the declaring party has signed it or if the declarations take place in a form which is appropriate for its disclosure, for unchanged quoting of the content, for identifying the declaring person and the time of the declaration. In view of this **Vista definitely calls Traveller's attention when concluding the contract to provide an electronic address that he/she regularly uses and has exclusive availability to because Vista considers the letter arriving from the relevant electronic address as declaration.**

Definitions applied by 281/2008 (XI. 28):

Tour operator: a person who organizes non-occasionally organized tours, and sells them or offers them for resale directly or by intermediary (Directive 90/314/EGK about agent-organized tours Article 2 Point 2).

Travel agent: a person who sells or offers organized tours compiled by the tour operator for sales (Directive 90/314/EGK about agent-organized tours Article 2 Point 3).

Package tour: tour service where the tour operator provides at least two pre-established joint services of passenger transport, accommodation and other tourist services (in particular meals, tourist guidance, entertainment and cultural programmes) in a way that:

3. the service fee is determined in one amount of money including all the services (hereinafter: participation fee) regardless whether the invoicing of each included service happens separately or all at once, and
4. the compilation of the services extend to a period longer than 24 hours or the service includes overnight accommodation as well.

Durable data storage device: a device which allows durable data storage for the passenger to keep the data addressed to him/her for a period relevant in the purpose of the data, and the display of the stored data with unchanged form and content.

I, the undersigned, by signing this document hereby irrevocably declare that I have been advised about the use of the service, its essential features, conditions, and I have been provided with particular attention-calling information regarding the signing and the content of this contract, and following that I accept the terms and conditions written in it as obligatory for myself.

Clause: In case of organizing tours for groups of people (more than 1 person) the representative proceeding on behalf of the group declares that he/she has all-inclusive authorisation by participants for representation, declaration and proceeding. Beyond placing the order his/her authorisation includes disposal of the deposit and the entire participation fee as well. He/she takes full legal and financial responsibility for performing the contract made with the office.

I agree with the regulations in the travel contract. According to the law called "ÁFA tv. 206§ (1) c)" I participate in the service not as taxpayer or taxpayer's agent (i.e. I participate as traveller).

Date:

.....
Traveller's signature

I, the undersigned, by signing this document hereby irrevocably declare that I have been provided with the specific information according to Civil Code §6:78. Section (2) regarding the Points 4, 8, 10, 20, 22, 23, 37 of this GT&Cs document, which I definitely approve. I also declare that I have received specific information about other fees that might be payable beyond the participation fee, the liquidated damages which can be charged in case of violating the contract, retention money (provisions which entitle Vista to financial demands) emphasizing Points 5, 6, 13-15,17. of this GT&Cs document, which I accept.